

عينه الى المقتطف (١) . ولم نجد هذه الدراسة الى الان .  
 ثم ان بندلي يعد بكتابة دراسة عن القصاص عند العرب ، ولم نجد هذا المقال  
 ايضا . (٢)

كما أن صحيفة الشورى اشارت الى انه يعد الجزء الثاني من كتابه من تاريخ  
 الحركات الاجتماعية عن الحركات الفكرية السياسية في الاسلام . (٣)

ب - الترجمات .

ما عرفناه من ترجماته الى العربية يتلخص بالتالي :

- ١ - امير اموي من سلالة مسيحية : ترجمها عن الروسية ، وهي للعلامة  
 بارتولد ، ونشرها في المقتطف ، اكتوبر ( تشرين الاول ) ١٩٣١ .
  - ٢ - الامومة عند العرب : بحث ترجمه عن الالمانية ، مؤلفه ( G. Wilken )  
 الهولندي الاستاذ في كلية ليدن . وقد قدم بندلي له ، ونشره في قازان سنة  
 ١٩٠٢ في كراس مستقل .
  - ٣ - القران والبحر : ترجمها عن الروسية ، وهي للعلامة بارتولد المشار  
 اليه اعلاه ونشرها في المقتطف ، يوليو ( تموز ) ١٩٢٩ .
  - ٤ - مسيلمة الكذاب ، ترجمها عن الروسية ، وهي للعلامة بارتولد ، نشرت  
 في الرابطة الشرقية ، الاعداد الثاني والثالث والرابع ١٥-١٢-١٩٢٨ ،  
 ٢-٢٩ و ٣-١٥-١٩٢٩ .
  - ٥ - الامراء الغساسنة من بطن جفنه : مؤلفه المستشرق الالمانى نولدكه ، وقد  
 ترجمه بالاشترك مع قسطنطين زريق . ويقول الدكتور زريق ان الترجمة صدرت  
 سنة ١٩٣١ في بيروت . ( ويظهر من ملاحظات الدكتور زريق انه راجع الترجمة  
 فقط ، لانه لا يذكر انه تعرف الى بندلي جوزي او قابله ) . وصدر الكتاب عن  
 المطبعة الكاثوليكية سنة ١٩٣١ . (٤)
- أما ترجماته من العربية الى الروسية ، فلم نعرف عنها شيئاً بعد .

١ - بندلي جوزي : المرجع السابق : ص ٢٥٣ - ٢٥٤ .

٢ - بندلي جوزي : المرجع السابق : ص ٢٨٩ .

٣ - محمود علي الطاهر : الثوري : ٢٦-١٢-١٩٢٨ .

٤ - نجيب العقيلي : المستشرقون : ج ٣ ص ٩٣١ .